



L-Università
ta' Malta

MATSEC
Examinations Board



Marking Scheme

IM French

First Session 2025

Marking schemes published by the MATSEC Examination Board are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for markers who are subsequently monitored through a verification process to ensure consistent and accurate application of the marking scheme.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with the MATSEC Examinations Board when in doubt.

A. RÉDACTION

(25 Marks)

<p>Respect de la consigne Respecte la situation et le type de production demandée.</p>	0	0.5	1	1.5	2								
<p>Correction sociolinguistique Peut adapter sa production à la situation, au destinataire et adopter le niveau d'expression formelle convenant aux circonstances.</p>	0	0.5	1	1.5	2								
<p>Cohérence et cohésion Peut relier clairement les idées exprimées sous forme d'un texte fluide et cohérent. La ponctuation est exacte.</p>	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3	3.5	4				
<p>Maîtrise de l'orthographe Les mots, particulièrement ceux qui sont fréquemment utilisés, sont épelés correctement.</p>	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3						
<p>Vocabulaire Peut utiliser une gamme assez étendue de vocabulaire.</p>	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3	3.5	4	4.5	5		
<p>Compétence grammaticale A un bon contrôle morphosyntaxique (temps verbaux, pluriels, accords...) La construction des phrases est correcte.</p>	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3	3.5	4	4.5	5		
<p>Capacité à argumenter une prise de position Peut développer une argumentation en soulignant de manière appropriée points importants et détails importants.</p> <p style="text-align: center;">OU</p> <p>Capacité à décrire Peut décrire des faits, des événements ou des expériences.</p> <p style="text-align: center;">OU</p> <p>Capacité à raconter une histoire Peut raconter une histoire pour divertir, instruire ou informer.</p>	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3	3.5	4				

Le candidat doit écrire entre 230-250 mots. Des points doivent être prélevés sur la note finale si la rédaction contient:

plus de 250 mots mais moins de 280 mots: - 1pt

plus de 280 mots mais moins de 300 mots: - 2pts

plus de 300 mots: - 3pts

plus de 200 mots mais moins de 230 mots: - 2pts

plus de 180 mots mais moins de 200 mots: - 3pts

plus de 160 mots mais moins de 180 mots: - 5pts

plus de 140 mots mais moins de 160 mots: - 6pts

plus de 120 mots mais moins de 140 mots: - 8pts

plus de 100 mots mais moins de 120 mots: - 9pts

moins de 100 mots: - 10 pts

B. CONTRACTION DE TEXTE

(20 Marks)

<p>Compréhension du texte Le candidat montre qu'il a bien compris le texte.</p>	0	0.5	1	1.5	2						
<p>Présentation des idées principales Le candidat mentionne toutes les idées principales dans la contraction du texte.</p>	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3				
<p>Vocabulaire Le candidat ne doit pas copier les mêmes mots utilisés dans le texte. Il peut reformuler.</p>	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3	3.5	4		
<p>Maîtrise de l'orthographe Les mots, particulièrement ceux qui sont fréquemment utilisés, sont épelés correctement.</p>	0	0.5	1	1.5	2						
<p>Cohérence et cohésion Le candidat peut relier clairement les idées exprimées sous forme d'un texte fluide et cohérent. La ponctuation est exacte.</p>	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3	3.5	4		
<p>Compétence grammaticale Le candidat a un bon contrôle morphosyntaxique (temps verbaux, pluriels, accords...) La construction des phrases est correcte.</p>	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3	3.5	4	4.5	5

Le candidat doit écrire 100 mots environ. Des points doivent être prélevés sur la note finale, si le résumé contient:

plus de 130 mots: - 6pts

plus de 120 mots mais moins de 130 mots: - 4pts

plus de 110 mots mais moins de 120 mots: - 3pts

plus de 105 mots mais moins de 110 mots: - 2pts

plus de 90 mots mais moins de 95 mots: - 2pts

plus de 80 mots mais moins de 90 mots: - 3pts

plus de 70 mots mais moins de 80 mots: - 4pts

plus de 60 mots mais moins de 70 mots: - 6pts

plus de 50 mots mais moins de 60 mots: - 8pts

moins de 50 mots: - 10 pts

2. Condensez le texte suivant en 100 mots environ (95-105 mots)

(20 Marks)

Fouilles clandestines des souterrains de Naples

Modèle :

À Naples, un entrepreneur a été arrêté par la police italienne pendant qu'il fouillait secrètement les souterrains de la ville pour voler des objets du patrimoine culturel et les revendre. Cette nouvelle importante a montré que les pilliers des biens culturels sont encore présents. Grâce aux fouilles illégales de ce voleur, on a découvert entre autres choses une église médiévale contenant des richesses culturelles très précieuses. On a trouvé d'autres objets d'art qui datent de la période romaine. La police a immédiatement confisqué le butin entier du voleur. La zone fera l'objet d'études archéologiques et artistiques. (96 mots)

3. Traitez UNE question au choix. Formulez vos réponses en français, en maltais ou en anglais.

(15 Marks)

3 marks for every point mentioned (3 points are expected to be mentioned);

3 marks for correct and relevant quotes;

2 marks for a good introduction and conclusion.

1 mark for showing knowledge about the author.

- a. Dans le récit *Oscar et la Dame Rose* d'Éric-Emmanuel Schmitt, la Dame Rose joue un rôle central parce que c'est elle qui va accompagner Oscar qui n'a que quelques jours à vivre, qui va aider Oscar à partir en paix, en toute simplicité. Êtes-vous d'accord avec cette affirmation ?
- Oscar et la Dame Rose is one of the books which belong to the Cycle De l'Invisible where human drama is tackled in the light of religion, and in the case of this particular book, in the light of Christianity. The candidate will be given extra points s/he mentions examples of other novels within the same cycle such as - Monsieur Ibrahim et les Fleurs du Coran (Islam) and/or the theme of Buddhism in the case of Milarepa.
 - The role of la Dame rose is vital in this novel for many reasons. E.E Schmitt manages to create a very important character, if not the most important character, which is the fulcrum of the whole story. Primarily, la Dame rose is a fervent Christian, but she shows her creed in particular ways. Thanks to her faith, she manages to be the guiding light for Oscar who accepts God in his life and consequently finds the courage to accept his condition with his terminal illness and ultimately his death.
 - In order to feel less alone, Mamie-Rose convinces Oscar, a dying child to write to God, whom she believes in wholeheartedly. Throughout the daily letters written by Oscar and then a final one written by Mamie-Rose herself, the reader learns lessons of faith, encouragement and hope. In each letter, the presence of Mamie-Rose and her beliefs are felt.
 - Thanks to her ludicrous stories, (such as that of the catcheuse) through which she always manages to give a very subtle but useful message, she finds ways to encourage Oscar and help him to bear the burden till the very end of his life. Furthermore, she manages to show him the meaning of the crucified God who has suffered like any other human being and to inspire him to live the last few days of his life as if every single day was the first day of his life.

- Both Oscar and Mamie-Rose are fragile, but the latter has no difficulty to talk about delicate matters such as suffering and death. There again, Mamie-Rose is giving a message of hope in the case of a very sad situation like that of the death of a child as shown by the following quotation: “Je te propose Oscar, de ne pas avoir peur mais d’avoir confiance ». The novel ends with a very touching letter which Mamie-Rose writes herself – a letter which leaves the reader thinking that all suffering can be accepted ... only if one believes in the meaning of life and death from a Christian’s point of view.

Ou

- b. La vie, la mort, Dieu, des notions profondes vues par les yeux d’un enfant de dix ans, moribond. Éric-Emmanuel Schmitt nous fait, une nouvelle fois, réfléchir sur la vie, sur nous-mêmes, sur les autres. Discutez en vous référant au récit Oscar et la Dame Rose.
- Oscar et la Dame Rose is one of the books which belong to the Cycle de l’Invisible, where human drama is tackled in the light of religion, and in the case of this particular book, Christianity. (Extra points are given if the candidate mentions examples of other novels within the same cycle – Monsieur Ibrahim et les Fleurs du Coran (Islam) and/or the theme of Buddhism in the case of Milarepa.
 - Oscar is a dying child who has no hope and finds no meaning in his life. However, Schmitt manages to show that from a Christian point of view, death has a meaning since it is believed that when someone dies, death is not the end but the beginning of another journey. As the story moves on, Oscar asks questions and Mamie-Rose is always there to explain issues which can be explained but there are others which cannot. Nonetheless, God has the power to work in mysterious ways. This is all part of a gift which we must cherish - that of life and death.
 - These are two themes which one cannot separate. It is a journey that we all must take – a journey which also includes suffering. But what is the meaning of the suffering and death of a child? How can one accept it? The suffering of a child is put forth in phrases such as the following: « J’ai l’impression, Mamie-Rose, qu’on a inventé un autre hôpital que celui qui existe vraiment. On a fait comme si on ne venait à l’hôpital que pour guérir. Alors qu’on y vient aussi pour mourir. »
 - In Dostoievski’s words, such a situation makes it really hard to believe in God. How can one accept the suffering and the death of a child and still believe in God? Yet, by virtue of believing that there is a (better) life after death, Christians hold on to their faith and accept life as it is.

Ou

- c. M. Delmas, le protagoniste du récit L’Envol, tombera en arrêt devant un tableau représentant de « bien étranges oiseaux ». A partir de ce moment sa vie se transforme. L’auteur Philippe Delerm, que voulait-il nous démontrer par cette métamorphose ?
- In the novel l’Envol, Philippe Delerm uses the painting Le Cri by Folon in order to open a completely different world to M. Delmas as well as to the reader. It is this world which mesmerizes M. Delmas since as soon as he looks at this painting, he immediately starts a process of change. He no longer keeps his monotonous life but starts to experience and experiment different things. This is primarily shown by his decision to immediately buy a kite.

- In fact, Delerm manages to invite the reader to a world full of colour, full of life which symbolises happiness and freedom. It depicts above all, the wish for the human being to fly in more than one sense. At the same time, he exposes the reader to a thoughtful process of argumentation. He introduces M. Delmas – the main character in a particular way because he has a specific intention which he wants the reader to discover as the latter reads the story.
- The main character is described as someone who is a ‘nobody’. This is done intentionally by the author because he wants to point out the striking contrast between the life which Monsieur Delmas has been leading and the one he discovers once he encounters Folon’s painting.
- M. Delmas decides to change. He longs to fly and his desire is so great that at the end, he most likely plunges to his death. The argument is one: sadly, much as we desire to fly, this is only an illusion. Unfortunately, the idea of happiness is momentary. This is also reflected in Folon’s painting. Tragically, we cannot really escape the real world with all its suffering and endurance. Our only way of escaping is by flying into Folon’s world which is full of imagination, yet we cannot physically escape reality.

Ou

- d. Philippe Delerm décrit un scénario où Monsieur Delmas a une soif de liberté qui correspond à un besoin de fuir sa vie, de découvrir autre chose, de croire que l’herbe est plus verte ailleurs. Discutez en vous référant au récit L’Envol.
- Philippe Delmas bases his short novel, L’Envol, around Folon’s painting entitled Le Cri. This is a painting which the author himself had visited and eventually he, too, was so affected by it. This painting is extremely important not only because of what it displays but also because of its composition since it depicts the notion of freedom. Needless to say, this is the same powerful effect which is also left on M. Delmas.
 - Folon’s world consists of flying men and flying kites, inviting M. Delmas to plunge himself into it, to find happiness and freedom. Through art, we manage to escape the chains that mundane life locks us in. At first, M. Delmas leads a very monotonous life, following the same routine of dullness. The author chooses to give the reader the physical description of the main character by means of the following words: “un pardessus gris muraille l’hiver, et puis l’imperméable terne qui l’engonçait...”
 - As soon as M. Delmas discovers the painting of Folon, he is suddenly affected in such a way that a process of metamorphosis begins. This is the initial experience based on the afore-mentioned painting which the author himself saw in an art exhibition in the museum Ingres of Montauban, in 1982. Hence, the main character experiences what Delerm experienced himself when visiting the exhibition. Unaware of what has just struck him, M. Delmas sets off to start his journey of change.
 - At the end of this short novel, when Monsieur Delmas takes the plunge, it is not clear whether he plunges to his death or is magically transported into this world where people can fly. The illustration is both a sinister reminder of the fact that, this is all an illusion, yet it also magically invites the reader to believe in the extraordinary powers of art and of the human mind.

4. Traitez SIX questions au choix. Formulez vos réponses en français. (15 Marks)

- a. (i) Le mot boulot fait référence au **travail**. (1)
- (ii) Le Jour du Macaron est le 20 a) **mars** b) mai c) juin. (½)
- (iii) Plus de quinze ans avant l'arrivée de Neil Armstrong sur la lune, le professeur Tournesol avait conçu l'idée d'une fusée. Est-ce vrai ? **Oui / Non** (1)
- b. Est-ce vrai ou faux ?
- (i) Le château d'Amboise était une résidence de villégiature. **V** (½)
- (ii) On peut enterrer les animaux domestiques dans des cimetières. **V** (½)
- (iii) France, on compte 30 millions d'animaux de compagnie. **F** (½)
- (iv) Cannes se trouve au bord de l'océan Atlantique. **F** (½)
- (v) Ronsard provenait du pays de la Loire. **V** (½)
- c. (i) Hergé est le créateur de la série **Tintin**. (1)
- (ii) « Vivre, c'est apprendre à aimer ». Qui soutenait cette phrase ? **L'Abbé Pierre**. (1)
- (iii) Le surnom de Jeanne d'Arc est la pièce / **la pucelle** / la poupée d'Orléans. (½)
- d. (i) Les « chiffonniers » appartiennent à l'association caritative, connue comme la Communauté d'**Emmaüs**. (1)
- (ii) Charles VII habitait à **Bourges**/ Bordeaux / Belfort. (1)
- (iii) On utilise le mot « mail » pour se référer à une lettre. Est-ce vrai ou faux ? **F** (½)
- e. (i) L'Abbé Pierre a reçu une décoration importante. Laquelle ? **La Légion d'honneur**. (1)
- (ii) La récompense attribuée au meilleur acteur au Festival de Cannes est **le prix d'interprétation** / l'ours d'or / la croix rouge. (1)
- (iii) Le duo idéal pour le petit déjeuner est le café et **le croissant**. (½)
- f. (i) Les premières aventures de Tintin ont paru pendant les années 20 / **30** / 50. (½)
- (ii) « J'habitais dans le château de Cheverny ». Je suis : Tintin / le professeur Tournesol / **le capitaine Haddock**. (1)
- (iii) Il y a une expression, aussi chère aux Français que l'idée de liberté, qui résume l'idée de monotonie. Laquelle ? « **Metro, boulot, dodo** » (1)

g. (i) Associez :

(4x ½ = 2)

1. On peut commander un café	c	a. Rouge
2. L'influence de quelle nation a inspiré la construction des châteaux de la Loire ?	a	b. Allongé
3. Le tapis du Palais des Festivals est	d	c. Parisien
4. La ganache est la crème qu'on trouve au cœur du macaron	b	d. Italienne

(ii) Tous les cinq ans, on repeint la Tour Eiffel. Est-ce vrai ou faux ? **F**

(½)

h. (i) Jeanne d'Arc provenait d'une famille de marchands / tisserands / **paysans**.

(½)

(ii) Quelle région est connue comme la plus française de la France ? **Le pays de la Loire.**

(1)

(iii) La macaron est l'une des pâtisseries françaises les plus populaires au monde entier. **Vrai / Faux**

(1)